

Instrucciones de instalación

- Consulte los códigos locales para ver los requisitos y restricciones específicas correspondientes a su área. Se recomienda que la presión de suministro del sistema sea de al menos 138 kPa (20 psi).
- Estas instrucciones aplican únicamente a los IVP serie 765 de FEBCO de tamaños de 15 a 50 mm (1/2 a 2 pulg.). Las válvulas pueden instalarse solamente en la orientación/dirección de flujo como se muestra.
- El Serie 765 debe instalarse en un lugar accesible para la realización periódica de pruebas y mantenimiento. Los espacios de separación que se muestran en las vistas de instalación se aplican a instalaciones exteriores e interiores y son solamente sugerencias. Estos mínimos no se aplican a cajas protectoras extraíbles. Consulte los códigos locales para ver los requisitos reales de su área.
- ANTES DE INSTALAR LA VÁLVULA A LA LÍNEA, ENJUAGUE LA LÍNEA DE SUMINISTRO QUITANDO TODA MATERIA EXTRAÑA.** No enjuagar la línea de suministro puede provocar que las válvulas de retención se bloqueen y deban desarmarse y limpiarse. El dispositivo debe instalarse donde el derrame no sea un problema, ya que las condiciones instantáneas del sifón y los aumentos bruscos de presión pueden provocar "chisporroteos".
- Al enroscar la línea de entrada del dispositivo, coloque la llave solamente sobre los extremos hexagonales de la válvula esférica. Mantenga la laca para tubos (sellante) fuera de las superficies interiores de la válvula. Después de la instalación llene el montaje con agua.

Abra la válvula esférica de entrada para presurizar el dispositivo. Lentamente abra la válvula esférica de salida para llenar la línea descendente.

NOTA: La presión descendente debe mantenerse sobre los 34 kPa (5 psi) para mantener cerrada la válvula de asiento cónico de entrada de aire accionada por resorte.

NOTA: Todas las uniones son probadas en la fábrica para evaluar su correcto funcionamiento y la ausencia de fugas. Si la válvula no pasa la prueba de campo, lo más probable es que se deba a una válvula de retención bloqueada. Esto no está cubierto por la garantía de fábrica.

La(s) cubierta(s) de la válvula debe(n) extraerse y los asientos de retención deben revisarse y limpiarse. Todo daño o funcionamiento incorrecto provocado por residuos de la tubería o la instalación/arranque incorrectos no se incluye en la garantía de fábrica.

En caso de un posible reclamo de garantía, póngase en contacto con su proveedor o representante de FEBCO local. **NO QUITE EL MONTAJE DE LA VÁLVULA DE LA TUBERÍA.**

- El montaje debe protegerse del congelamiento y de los aumentos de presión excesivos. Los aumentos de presión pueden ser provocados por la expansión térmica o por golpes de ariete. Estas situaciones de presión excesiva deben ser eliminadas para proteger a la válvula y al sistema de posibles daños.
- Se proporcionan tapones para grifos de prueba y sogas (suelos en la caja) para áreas que los requieran. Consulte la literatura de FEBCO sobre protección contra el congelamiento de IVP, "Freeze Protection 765".

Figura 1

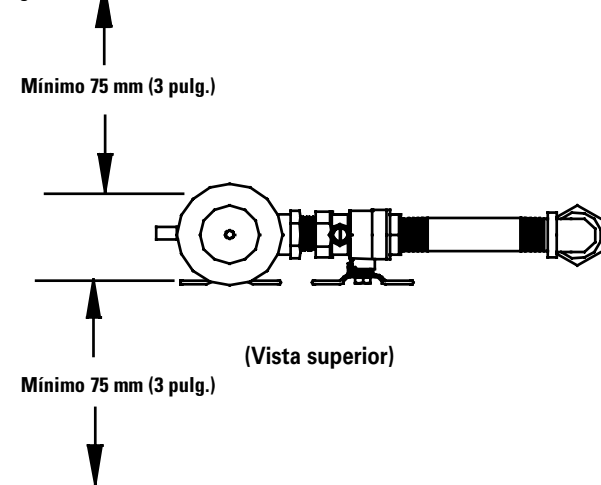
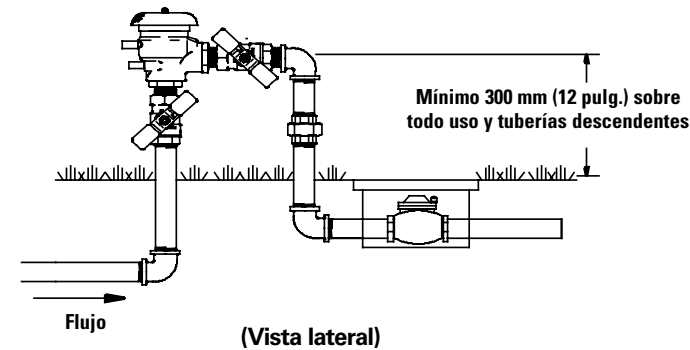


Figura 2



Servicio y mantenimiento

Cierre la válvula de retención de salida, luego cierre la válvula de retención de entrada. Purgue la presión residual del montaje abriendo los grifos de prueba N° 2 y N° 1, en este orden.

Instructions d'installation

- Se documenter sur la réglementation locale en vigueur, ses exigences et restrictions particulières. La pression d'alimentation recommandée du circuit doit être au moins 138 kPa (20 psi).
- Ces instructions s'appliquent uniquement aux soupapes de mise à l'air libre FEBCO de la série 765, d'un diamètre de 15-50 mm (0,5 po-2 po). L'orientation de la soupape par rapport à la direction du débit doit être exactement la même que sur l'illustration.
- L'accès des soupapes de la série 765 doit faciliter leurs révision et entretien périodiques. Les dégagements minimums sur les illustrations sont donnés à titre indicatif pour une installation intérieure ou extérieure; ils ne s'appliquent pas aux soupapes qui sont dans un boîtier protecteur amovible. Se conformer aux exigences de la réglementation locale en vigueur.
- PURGER LA CONDUITE D'ALIMENTATION AVANT L'INSTALLATION.** La conduite sera ainsi débarrassée de toute impureté risquant d'obstruer les clapets de non-retour, ce qui entraînerait un démontage et un nettoyage. Penser à monter la soupape là où un peu de déversement ne posera aucun problème (la conduite en siphon et des montées de pression peuvent en effet causer des crachements d'eau).
- Poser la soupape, en maniant la clé uniquement à chaque extrémité hexagonale munie d'un robinet à bille (robinets d'arrivée et de sortie de l'eau). Veiller à ce que la pâte à joint ne pénètre pas dans la soupape. Après l'installation, remplir la soupape d'eau, puis vérifier son bon fonctionnement.

Ouvrir le robinet d'arrivée pour pressuriser la soupape. Ouvrir ensuite lentement le robinet de sortie pour remplir la conduite en aval.

REMARQUE : La pression aval doit être maintenue au-dessus de 34 kPa (5 psi) pour que le reniflard reste fermé.

REMARQUE : L'étanchéité et le bon fonctionnement des soupapes ont été vérifiés en usine. En conséquence, le dysfonctionnement d'une soupape chez le client sera fort probablement dû à un clapet de non-retour obstrué par des impuretés. Cette anomalie n'est pas couverte par la garantie. Le couvercle des soupapes devra alors être enlevé et les sièges du clapet vérifiés et nettoyés. La garantie d'usine ne

couvre pas les dysfonctionnements causés par : des impuretés dans la conduite; une mauvaise installation/mise en service.

Par ailleurs, si la réclamation est couverte par la garantie, contacter son fournisseur local ou représentant FEBCO : **ATTENTION! NE PAS DÉPOSER LA SOUPAPE.**

- La soupape doit être protégée contre le gel et une montée de pression excessive, celle-ci étant causée par une dilatation thermique ou un coup de bélier. Ces occurrences de surpression doivent être éliminées pour prévenir tout dommage à la soupape et au circuit.
- Selon les conditions météo du lieu, couvrir les robinets de contrôle avec les bouchons et capuchons en plastique fournis dans la boîte (en vrac). Se référer au document Freeze Protection 765 de FEBCO, traitant de la protection des soupapes 765 contre le gel.

Figure 1

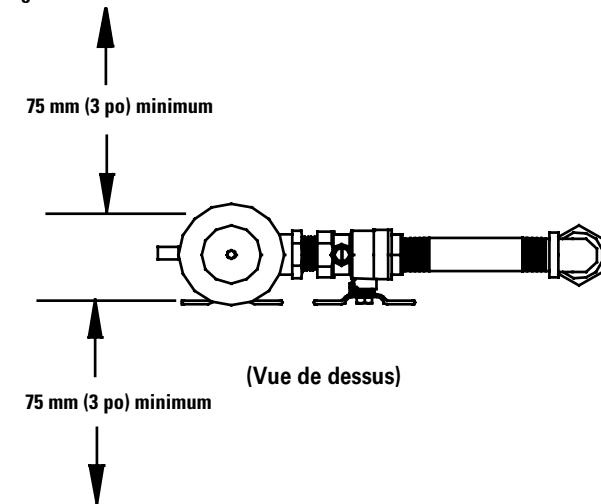
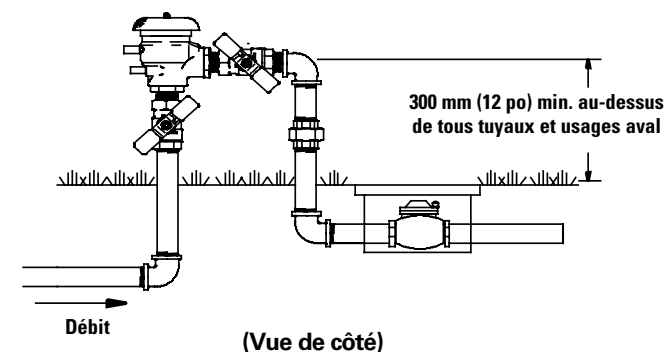


Figure 2



Service et maintenance

Fermer le robinet de sortie, puis le robinet d'arrivée de l'eau. Ouvrir d'abord le robinet de contrôle n° 2, puis le robinet de contrôle n° 1, afin d'éliminer la pression résiduelle.

General

- Su representante local de FEBCO dispone de manuales de mantenimiento detallados.
- Enjuague todas las piezas con agua limpia antes de reensamblarlas.
- NO USE LACA PARA TUBOS, ACEITE, GRASA O SOLVENTE SOBRE NINGUNA PIEZA** a menos que se le indique hacerlo.
- No fuerce las piezas. Las piezas deben calzar con facilidad. El exceso de fuerza puede provocar daños y dejar el montaje fuera de funcionamiento.
- Inspeccione los sellos y superficies de unión en busca de residuos o daños.
- Después de realizar el servicio, vuelva a presurizar el montaje y pruébelo para asegurar su correcto funcionamiento.

Procedimiento de prueba

FEBCO recomienda el uso del método de prueba adecuado presentado en el manual del ASSE Serie 5000 que concuerda con sus códigos locales.

Resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. La válvula de retención no logra retener un mínimo de 7 kPa (1 psid)	A. Residuos en las superficies de sellado de la válvula B. Disco de asiento dañado	Desarme y limpie la válvula de retención Desarme y reemplace el sello
2. La válvula de asiento cónico no abre a un mínimo de 7 kPa (1 psig)	A. Residuos limitan el libre funcionamiento B. El sello de la válvula de asiento cónico está adherida a la tapa.	Desarme y limpie la válvula de retención Desarme y limpie la válvula de retención Reemplace las piezas dañadas
3. Descarga significativa	A. La válvula de asiento cónico y/o la tapa debido a la expansión térmica de la válvula de asiento cónico (ver protección contra congelamiento).	Reemplace la tapa/válvula de asiento cónico rota

Généralités

- Contacter au besoin son représentant local FEBCO pour commander un manuel d'entretien.
- Rincer toutes les pièces à l'eau propre et claire avant de les remonter.
- NE PAS APPLIQUER DE PÂTE À JOINT, D'HUILE, DE GRAISSE, NI DE SOLVANT SUR LES PIÈCES,** sauf indication contraire.
- Ne pas forcer sur les pièces : elles doivent s'assembler avec aisance. Une force excessive pourrait les endommager, entraînant la défaillance de la soupape.
- Vérifier avec soin les surfaces de portée et les joints (dommages ou impuretés).
- Après avoir terminé la maintenance, pressuriser puis contrôler à nouveau la soupape.

Procédé d'essai

FEBCO recommande de choisir l'une des méthodes traitées dans le manuel ASSE Série 5000, en vertu de sa conformité à la réglementation locale en vigueur.

Dépannage

ANOMALIE	CAUSE PROBABLE	CORRECTIF
1. Le clapet de non-retour ne maintient pas une pression différentielle positive (7 kPa/1,0 psid minimum)	A. Impuretés sur les surfaces de portée B. Disque de clapet endommagé	Démontez, nettoyez le clapet Démontez et remplacez le joint
2. Le reniflard refuse de s'ouvrir au seuil minimum 7 kPa (1,0 psi)	A. Impuretés obstruant le reniflard B. Le joint du reniflard colle au chapeau	Démontez, nettoyez le clapet Démontez, nettoyez le clapet Remplacer les pièces endommagées
3. Évacuation importante	A. Reniflard ou chapeau, cause : dilatation thermique du reniflard (Cf. Protection contre le gel).	Remplacer reniflard/chapeau cassés